

Fiche pédagogique

Oseam

Projeté dans le cadre de
« Planète Cinéma »

FIFF

25^e Festival International
de Films de Fribourg
19-26.03.2011



Film d'animation, Corée du
Sud, 2003

Réalisation : Sung Baek-Yeop
D'après le conte pour enfant
« Oseam » écrit par Chae-Bong
Jeong, publié en 1983.

Scénario : Sung Baek-Yeop,
Lee Jeong-Ho, Choi Min-Yong

Producteur : Lee Jeong-Ho

Version française.

Sous-titres allemands ou
lecture simultanée en
allemand.

Durée : 75 minutes

Public concerné : dès 7 ans

Récompenses :

Grand Prix Ecrans Juniors au
Festival de Cannes 2004,
Grand Prix au Festival du Film
d'Animation d'Annecy 2004.

Résumé

Livrés à eux-mêmes depuis la
disparition de leur mère, Gami, une
jeune fille aveugle et son petit frère
Gil-sun sont recueillis par un moine
bouddhiste. La fillette trouve au
temple une place en accord avec sa
discrétion, mais Gil-sun ne tarde pas

à perturber la tranquillité des lieux,
avec son enthousiasme enfantin. Le
petit garçon ne comprend pas
pourquoi sa mère rend visite à sa
soeur dans ses rêves mais ne vient
jamais le voir. Pour la retrouver, il
décide alors de suivre le moine dans
un long voyage initiatique.

Commentaires

L'histoire d'*Oseam* est basée sur une
légende coréenne qui raconte le jour
où le rêve d'un enfant est devenu
réalité. Des gouttelettes aussi belles
que des fleurs ont alors recouvert les
montagnes aux alentours du temple
« Gwaneum ». Les villageois ont
surnommé ce lieu sacré « Oseam »,
littéralement « un bouddha de cinq
ans est né ici ».

En 1983, Chae-Bong Jeong s'inspire
de cette histoire pour écrire un conte
pour enfants – « Oseam » - qui
deviendra très populaire en Corée du
Sud. Le film est une adaptation de ce
livre à succès.

Oseam est donc, avant tout, un récit
d'initiation bouddhiste. Le jeune et
turbulent Gil-sun apprend auprès des
moines, une autre manière de voir le
monde. Il découvre, sceptique, la
méditation et la notion de « troisième
œil ».

Conte bouddhique, *Oseam* nous
ouvre ainsi les portes d'une autre
culture et d'une autre religion. La
réflexion face à la mort et à l'absence
n'est ainsi plus tout à fait la même et
le décès de l'enfant ouvre la voie à
d'autres interprétations. En effet, si la
mort de Gil-sun est tragique, elle est
aussi l'aboutissement de sa quête
maternelle. Lors des moments les
plus difficiles, il est en effet, guidé
vers la voie de la sagesse et du
nirvāna par la déesse de la
contemplation. Grâce à elle, il reverra
enfin le visage de sa mère et trouvera
le repos de l'âme.



L'empreinte bouddhiste d'*Oseam*,
bien qu'atténuée par son réalisateur
par rapport au conte original (voir

Disciplines et thèmes concernés :

Education aux citoyennetés :

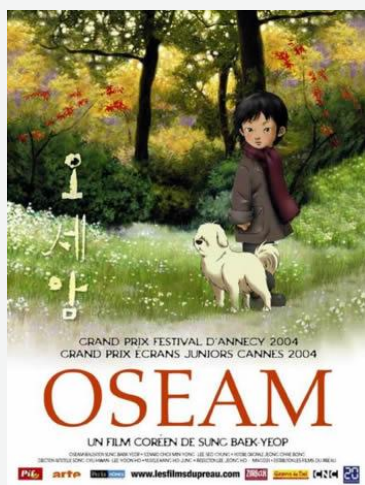
Se sensibiliser à des problématiques liées aux rapports entre les hommes (être aveugle, orphelin). Objectif SHS 34 du Plan d'études romand (PER).

Education numérique (Médias) :

découvrir les différents éléments entrant dans la composition d'un message médiatique, distinguer quelques différences entre deux images au niveau du cadrage, des couleurs et de la lumière ; repérer des personnages et leurs actions dans le cadre d'un récit, repérer des événements du récit. Objectif EN 11 du PER.

Français : dégager le sens global et les idées principales de documents oraux, organiser et restituer logiquement des propos (objectif L1 13-14) ; mobiliser et développer ses connaissances langagières (lexicales) Objectif L1 16 ; reformulation de l'histoire entendue avec ses propres mots ou avec l'aide de l'enseignant (objectif EN 11), émettre une opinion (FG 13).

Science des religions : observer la diversité de la culture et de la pratique religieuse, s'imprégner de récits religieux de mythes et de légendes, discuter certaines questions existentielles telles que la mort. Objectif SHS 15.



[interview](#)), peut laisser perplexe le spectateur occidental. En outre, la souffrance des jeunes enfants, leur longue errance pour retrouver leur mère décédée et enfin, la mort de Gil-sun, paraissent autant de sujets difficiles à aborder en classe.

Néanmoins, *Oseam* raconte également le parcours de deux jeunes enfants et leur découverte du monde qui les entoure. Dans leur quête maternelle, ils sont confrontés à la beauté de la nature et de ses habitants.

Oseam nous offre ainsi, un véritable festival de couleur. Les paysages coréens sont illustrés tel des tableaux avec des teintes et des nuances

longuement travaillées. Cette « chaleur » visuelle apporte assurément un peu de gaité dans le récit et atténue quelque peu la dureté du propos.

Primé dans plusieurs festivals mais boudé au box office, *Oseam* mérite une place dans le monde de l'animation pour enfants. Son sujet, nécessite par contre une certaine préparation de la part de l'enseignant, tant au niveau de son empreinte bouddhiste que de son approche de la mort. Des références sur le sujet sont données dans la bibliographie et donnent un éclairage sur la manière de traiter ou non cette problématique avec des enfants.

Objectifs

- Découvrir quelques aspects du bouddhisme.
- Qualifier des personnages.
- Raconter des scènes du film avec ses propres mots.
- Différencier visuellement les souvenirs de la réalité des personnages.
- Donner un sens à la mort d'un personnage.
- Réfléchir aux conséquences quotidiennes du handicap d'un personnage.

Pistes pédagogiques

Français

1. Compréhension du film

Vérifier tout d'abord, la compréhension des élèves du film, grâce au quiz de l'annexe no1.

2. Qualifier les personnages

Pour travailler le vocabulaire, demander aux élèves de qualifier les personnages principaux du film à l'aide d'adjectifs et de l'annexe no 2.

3. Raconter avec ses propres mots

À l'oral, les élèves doivent raconter avec leurs propres mots quelques mauvais tours joués par Gil-sun aux moines.

4. Résumer

À partir de leurs souvenirs, les élèves résumant à l'écrit ou à l'oral l'histoire des deux enfants.

Ethique et culture religieuse

5. Les objets du bouddhisme

Les élèves doivent se souvenir des objets bouddhistes vus dans le film à l'aide de l'annexe no 3. L'activité permet également de découvrir de nouveaux objets et d'approfondir « leur fonction ».



6. Le troisième œil

Le jeune moine parle du « troisième œil » aux enfants. Qu'est-ce c'est ? Que permet-il ? Répondre grâce aux informations données dans le film et développer l'idée de voir autrement qu'avec ses yeux.

Education aux médias MITIC

7. Différencier les souvenirs de la réalité

Demander aux élèves de différencier dans le film, les souvenirs de la réalité. Pour ce faire, ils doivent repérer les différences formelles qui signifient le passage de l'un à l'autre (couleur, rythme). Comment savent-ils que l'on voit un souvenir et pas le présent des enfants ? ([Le visuel change, les images sont plus « jaunes » dans les souvenirs de Gami, le rythme est souvent plus lent](#))

8. Repérer des indices.

Interroger les élèves pour savoir à quel moment ils ont compris que Gami est aveugle ? Quels éléments les ont mis sur la voie ? Est-ce qu'une autre scène aurait permis de le comprendre plus tôt ?

9. La compréhension des personnages

Faire réfléchir les élèves sur les personnages, leur psychologie et leurs actions. Essayer de comprendre pourquoi Gami ne dit pas toute la vérité à Gil-sun sur leur mère ? ([Elle souhaite le protéger](#)).

Pourquoi Gil-sun ne peut-il se souvenir du visage de sa mère et Gami le peut ? ([Différence d'âge, Gil-sun ne sait pas que sa maman est morte, Gami était présente lors de l'incendie](#)).

10. L'ellipse temporelle

Une grande ellipse temporelle a lieu entre l'hiver et l'automne. Faire remarquer ce passage rapide d'une

saison à une autre et réfléchir à ce choix. Pourquoi un changement si brusque ? Imaginer ce qui s'est passé durant cette période. Cette ellipse temporelle a-t-elle une influence sur la compréhension du film ?



11. La mort de Gil-sun

Donner un sens à la scène finale. Qu'est-il arrivé à Gil-sun ? Discuter de la signification de cette scène pour les élèves. Plusieurs orientations peuvent se dégager :

- Bouddhiste : Gil-sun a atteint le nibbāna ou nirvāna : la fin des cycles du sa sāra et de la souffrance, et donc le repos de l'âme, la connaissance.
- Fantastique : le halo lumineux autour de Gil-sun peut donner lieu à différentes interprétations.
- Naturelle : Gil-sun est mort de froid et de faim. Le jeune moine n'est pas arrivé à temps.
- Autre : le sens donné par les enfants à cette scène.

Citoyennetés

12. Être aveugle

Gami est aveugle. Demander aux élèves de citer les difficultés vécues par l'enfant au quotidien.

Gami utilise davantage ses autres sens pour appréhender le monde. Donner des exemples et décrire des scènes ([elle reconnaît son frère à son odeur](#)).

Pour en savoir plus

- [Interview écrite du réalisateur](#) Sung Baek-Yeop.

Bibliographie

Le bouddhisme

- Arvon Henri, *Le bouddhisme*, éd. PUF, coll. Quadrige grands textes, Paris, 2005.
- [Signification de la mort dans le bouddhisme](#), sur le site de l'Institut d'Études Bouddhiques (consulté le 16 juillet 2024).
- Harvey Peter, *Bouddhisme, enseignements, histoire, pratiques*, éd. Seuil, 1993.
- Levenson Claude B., *Le Bouddhisme*, PUF, coll. « Que sais-je ? », Paris, 2004.

Le bouddhisme raconté aux enfants :

- Dharmachari Nagaraja, *Histoires d'ailleurs : Petits contes de sagesse bouddhiste*, éd. Le Courrier Du Livre, Paris, 2008.
- Thalie de Molènes, F Sochard et Matthieu Ricard livres, *17 contes de bouddhisme*, éd. Flammarion, coll. Castor poche 775, Paris, 2000.

La mort et le deuil :

- Elizabeth Kübler-Ross, *Vivre avec les morts et les mourants*, éd. Le livre de poche, Paris, 1997.

Aborder la mort avec les enfants :

- Ben Soussan P., Gravillon I., *L'enfant face à la mort d'un proche*, Editions Albin Michel, Paris, 2006.
- Hanus M., Sourkes B.M., *Les enfants en deuil portraits du chagrin*, Editions Frison-Roche, Paris, 2002.
- Hanus M, *La mort d'un parent : le deuil des enfants*, Ed. Vuibert, Coll. Espace éthique, Paris, 2008.
- Le site internet des [contes d'Alix Noble Burnand](#). Il contient de nombreuses références d'articles et des interviews sur le sujet.
- « Tout sur la mort : contes et explications à l'usage des enfants », par Alix Noble Burnand. [A commander en ligne](#).



Sylvie Jean, enseignante et rédactrice e-media, Lausanne, février 2011.
Mis à jour en juillet 2024



Annexe no 1 : Quiz sur le film

Lis les questions suivantes et coche la bonne réponse !

1. **Quel âge a Gil-sun ?**

- 8 ans 5 ans 6 ans

2. **Quel est le handicap de Gami ?**

- Elle est aveugle Elle est muette Elle est sourde

3. **Quel nom donne Gil-sun au jeune moine qu'il rencontre ?**

- Le vénérable Le sage Le moine

4. **Que pense Gil-sun du premier monastère?**

- Qu'il s'ennuie et qu'il veut partir
 Que c'est le plus bel endroit au monde
 Que le monastère n'est pas très beau.

5. **Gil-sun devient ami avec un petit chien au monastère. Comment l'appelle-t-il ?**

- Prise Brutus Brise

6. **Où le jeune moine emmène-t-il Gil-sun ?**

- Dans une grande ville Au sommet d'une montagne Dans le désert

7. **Pourquoi ?**

- Pour le punir Pour s'amuser Pour étudier

8. **Est-ce que sa sœur vient avec eux?**

- Oui Non On se sait pas

9. **Comment Gil-sun appelle-t-il la déesse de la compassion ?**

- Maman Tante Madame

10. **Pourquoi le jeune moine laisse-t-il Gil-sun tout seul dans la montagne ?**

- Pour aller chercher des provisions en ville
 Parce que Gil-sun n'est pas sage
 Pour aller chercher sa sœur

Annexe no 2 : Qualifier les personnages

Pour chaque personnage, entoure les adjectifs qui lui correspondent. Ajoutes-en si nécessaire !



Courageux, insolent, prudent, peureux, fort, drôle, bavard,

Autres :



Forte, soucieuse, triste, intelligente, timide, bavarde, peureuse, polie,

Autres :



Sage, intelligent, calme, nerveux, courageux, timide, croyant,

Autre :

Annexe no 3 : Les objets du bouddhisme

Regarde les objets suivants, note leurs noms, leur fonction, et dis si tu les as vus dans le film !



1



2.....

3.....



4.....



5.....